



格林
童话故事
全集
新译本
余晓丽 译



格林童话故事 全集

新译本
余晓丽 译

2

中国少年儿童出版社

KINDER UND HAUSMAERCHEN

GESAMMELT DURCH

GEBRUEDER GRIMM

第 七 版

GOETTINGEN

VERLAG DER DIETERICHSCHEN BUCHHANDLUNG

目 录

61. 小农夫 (1)
62. 蜂王 (9)
63. 三片羽毛 (13)
64. 金鹅 (18)
65. 杂毛姑娘 (24)
66. 小兔子的新娘 (32)
67. 十二个猎人 (35)
68. 小偷和他的师傅 (40)
69. 约琳德和约林格尔 (44)
70. 三个幸运儿 (48)
71. 六人闯遍天下 (52)
72. 狼和人 (60)
73. 狼和狐狸 (62)
74. 狐狸和教子的母亲 (65)
75. 狐狸和猫 (67)

76. 紫丁香	(69)
77. 聪明的格蕾特尔	(76)
78. 年迈的祖父和孙子	(80)
79. 水妖	(82)
80. 小母鸡去世的故事	(84)
81. 逍遥自在的人	(87)
82. 赌鬼汉斯	(103)
83. 幸运儿	(108)
84. 汉斯结婚	(116)
85. 金孩子们	(119)
86. 狐狸和鹅	(127)
87. 穷人和富人	(129)
88. 又唱又跳的小云雀	(136)
89. 放鹅女	(145)
90. 一个年轻的巨人	(155)
91. 地下的矮人	(166)
92. 金山王	(172)
93. 乌鸦	(181)
94. 聪明的农家女	(189)
95. 老希尔德布兰特	(195)
96. 三只小鸟	(201)
97. 生命之水	(207)
98. 万能博士	(216)
99. 瓶子里的妖精	(220)

100. 被烟熏黑的魔鬼兄弟·····	(227)
101. 懒汉·····	(232)
102. 鹧鸪和熊·····	(240)
103. 甜粥·····	(244)
104. 一帮聪明人·····	(246)
105. 蛤蟆的童话·····	(252)
106. 可怜的磨坊工和小猫·····	(255)
107. 两个漫游的人·····	(261)
108. 汉斯我的刺猬·····	(276)
109. 小寿衣·····	(284)
110. 荆棘中的犹太人·····	(286)
111. 熟练的猎人·····	(293)
112. 天上的打谷棒·····	(301)
113. 两个国王的孩子·····	(303)
114. 聪明的小裁缝·····	(315)
115. 明亮的阳光下显真相·····	(320)
116. 蓝光灯·····	(323)
117. 犟孩子·····	(330)
118. 三个军医·····	(331)
119. 七个施瓦本人·····	(336)
120. 三个工匠·····	(341)
121. 无所畏惧的王子·····	(346)
122. 菜驴·····	(354)
123. 森林中的老妇·····	(363)

124. 三兄弟..... (367)
125. 魔鬼和它的祖母..... (370)
126. 忠实的费尔南德.....
和不忠实的费尔南德..... (375)
127. 铁炉子..... (383)
128. 懒惰的纺纱妇..... (392)
129. 本领高强的四兄弟..... (396)
130. 一只眼,两只眼和三只眼 (403)
131. 美丽的卡特琳娜勒.....
和皮夫·帕夫·泊尔特里..... (415)
132. 狐狸和马..... (418)
133. 跳破了的鞋..... (421)

小 农 夫



从前有一个村庄,里面居住的几乎全是富裕的农民,那唯一的穷人被他们称为小农夫。他一头奶牛都没有,尽管他和妻子都非常想有一头奶牛。

有一次,他对她说:“听着,我有个好主意:我们的木匠邻居在那儿,让他用木头给我们做头小奶牛,然后涂成棕色,使它看上去就像真的一样,它也许会随着时间长大,长成一头奶牛。”

妻子觉得这个主意不错。于是,那个木匠邻居用木头做了一头小奶牛,给它涂上合适的颜色,然后,又让它垂着头,就像正在吃草似的。

第二天早晨,当牛倌赶出奶牛群时,小农夫把他

叫到家里，说：“瞧，我有一头小牛犊，不过，它还小，还得让人抱着。”

牛倌说：“也许是这样。”就一把抱住它，把它带到牧场，放在草地上。

小牛一直像在吃草那样站在那儿。牛倌说：“它马上就会自己跑了，瞧它已经在吃草了！”

傍晚，当他准备把牛群往回赶时，他对那头小牛说：“既然你能站在那儿，让自己吃饱，你也能用自己的四条腿走路，我不想再抱着你回家了。”

小农夫站在家门口等着他的小牛犊，当牛倌把牛群赶回村子时，却不见那头小牛犊。他便去问牛倌。

牛倌说：“它仍在那儿吃草，它不愿停下来，不愿跟我们一道回来。”

小农夫说：“哎呀，我得要回我的牲口。”

于是，他们一起回到草地，可是，有人把小奶牛偷走了，它不见了。

牛倌说：“它大概是迷路了。”

小农夫说：“我不相信！”便把牛倌带到村长那儿。村长责备牛倌的粗心，罚他给小农夫一头奶牛来赔偿他丢失的小牛。

这样，小农夫和妻子得到了盼望已久的奶牛。他们打心眼里高兴，可又没有饲料喂它。于是，没过多久，他们就把它宰了。

他们把牛肉腌起来，然后，小农夫到城里去，打算到那里把牛皮卖掉，以便用所得到的钱再买一头小牛犊。途中，他路过一座磨坊，看见那里有一只断了翅膀的乌鸦，便不禁怜悯起它来。他带上它，把它包进牛皮里。可由于天气非常恶劣，风雨交加，他没法接着赶路，于是他转身走进磨坊，请求留宿。

只有磨坊主的妻子一人在家，她对小农夫说：“你就睡到那张草垫子上吧。”并给了他一块奶酪面包。

小农夫吃完了面包，就睡下了，那张牛皮就放在身旁。那女人想：“他累了，睡着了。”

这时，坏牧师来了，磨坊主的妻子殷情地招待他，说：“我丈夫出去了，我们可以好好地在一起美餐一顿。”

小农夫听见有好吃的，想到自己不得不将就着吃了顿奶酪面包，不由得感到气恼。

那女人端来了吃的，把烤肉、色拉、蛋糕和葡萄酒这四样东西摆到桌上。正当他们坐下来，准备吃时，外面有人敲门。

女人说：“啊，天哪，这是我丈夫！”

她急忙把烤肉藏进烤箱，把酒塞到枕头下面，把色拉藏到床上，把蛋糕放到床底下，而把牧师藏在门厅衣橱里。然后，她给丈夫打开门，说：“谢天谢地，你总算回来了！这么个天气，就像世界到了末日似的！”

磨坊主见小农夫躺在草垫上，就问：“这家伙在这儿干什么？”

“噢，”他妻子说：“这可怜的家伙遇上了暴雨，来这儿求宿。我给了他一个奶酪面包，让他睡到那张草垫上。”

男人说，“我不反对，只是快去给我弄点吃的吧。”

妻子说：“我只有奶酪面包。”

“吃什么都行，”男人说，“就吃奶酪面包吧。”他打量着小农夫，喊道：“过来再吃点吧。”

小农夫没等他说第二遍，就爬起来和他一起用餐。

磨坊主看见地上放着的那张包着乌鸦的牛皮，就问：“你带了什么？”

小农夫回答：“我带了个预言家在那里面。”

“他能为我预言什么吗？”磨坊主问。

“为什么不能？”小农夫回答，“不过，它只说出四件事，那第五件事它不说出来。”

磨坊主感到好奇，就说：“那就让它预言一次吧。”

于是，小农夫按住乌鸦的头，使它呱呱地叫，并发出“咯哦，咯哦”的声音。

磨坊主问：“它说什么了？”

小农夫答道：“它首先说枕头下面藏着葡萄酒。”



《金鹅》

“运气来了!”磨坊主嚷着,走过去找着了酒。

“现在接着说。”磨坊主说。

小农夫又让乌鸦呱呱地叫,然后说:“第二,它说烤箱里有烤肉。”

“好运气!”磨坊主嚷着,走过去找到了烤肉。

小农夫又让乌鸦接着预言:“第三,它说床上有色拉。”

“走运了!”磨坊主嚷着,走过去找着了色拉。

最后,小农夫再次按住乌鸦的头,让它出声,然后说:“第四,它说床底下有蛋糕。”

“运气来了!”磨坊主嚷着,走过去找着了蛋糕。

现在,两人一起坐到桌旁,磨坊主的妻子害怕极了,便到床上去睡觉,并随身带走了所有的钥匙。

磨坊主还想知道那第五件事,可是,小农夫说:“我们先安静地吃这四样东西,那第五件事有点糟糕。”

他们就这么吃着,然后,两人商量着,磨坊主该给这第五个预言付出多少钱,最后,他们以三百塔勒成交。

于是,小农夫再次按乌鸦头,让它大叫。

磨坊主问:“它说什么?”

小农夫答道:“它说,在外面门厅的橱子里藏着个鬼。”

磨坊主说:“这鬼必须出去,”便打开屋门,那女

人不得不交出钥匙。接着，小农夫打开门厅的橱子，坏牧师拼命地逃出去了。

磨坊主说：“我亲眼见到了这个黑家伙，真的说对了。”

第二天拂晓，小农夫带着三百塔勒离开了这里。

小农夫在家里渐渐干开了，造了一座漂亮的房子，农民们都说：“这个小农夫一定去过下金子雪的地方，他把一橇橇的金子载回家了。”

于是，小农夫被叫到村长那儿，他必须说出他的财富是从哪儿得来的。

他回答：“我在市里把我的牛皮以三百塔勒卖掉了。”

农民们听到这话，也想得到这么个大好处，于是都跑回家，把自己的奶牛杀掉，剥下了牛皮，想到城里去赚大钱。

村长说：“我的女仆得先去。”

她来到城里的商人那儿，可一张牛皮他只付给她三塔勒，而当其余的人来卖时，他给得更少，并说：“我拿这些牛皮到底干什么呢？”

农民们因为受了小农夫的欺骗而十分恼火，他们要报复他，就在村长面前控告他欺骗人。人们一致判无辜的小农夫死刑，要把他放进一只布满窟窿的木桶里，滚到水里去。

他们把小农夫带了出去，并请来了牧师给他念

安魂弥撒。其余的人都必须站得远远的。小农夫瞟了下牧师，一眼就认出他就是自己在磨坊主妻子那儿见过的那个坏牧师。他对他说：“我把你从橱子里救出来了，你把我从木桶里救出来吧。”

正在这时，一个牧羊人赶着一群羊过来了，小农夫知道他早就想当村长，于是他就拼命地叫起来：“不，我不当！即使全世界的人都愿意当，我也不当。”

牧羊人听见了，就过来问：“怎么回事？你不愿意当什么？”

小农夫说：“如果我坐到这只桶里，他们就让我做村长，可是不愿意当。”

牧羊人说：“要是这样的话，为了成为村长，我愿意立刻坐到这只桶里去。”

小农夫说：“如果你坐进去，你就成了村长。”

牧羊人很乐意，就坐了进去。小农夫把盖子盖好，然后，他接下了牧羊人的羊群，赶着它们离开了。

而坏牧师走到农民们那儿，说安魂弥撒念过了。于是，他们就过来，把桶往水里滚。当桶开始滚动时，牧羊人大叫：“我的确乐意当村长！”

他们只以为这是小农夫在叫唤，就说：“我们也是这个意思，不过，你得先到河底去看看。”说着，便把桶滚进水里。

然后，农民们回家去了。当他们到达村子时，小农夫也赶着一群羊不慌不忙地过来了，一副得意洋

洋的样子。农民们吃惊地问：“小农夫，你从哪儿来？你从水里来吗？”

“当然啦，”小农夫回答，“我沉下水去，沉呀，沉呀，最后，一直沉到河底，我踢开桶，爬了出来，落到美丽的草场上，许多绵羊正在那儿吃草，我就带了一群羊回来了。”

农民们问：“那儿还有羊吗？”

“有啊，”小农夫答道，“比你们需要的还要多。”

于是，农民们相互约好，人人都去领一群羊回来。村长说：“我走在前面。”

他们一起走到河边，这时，蓝蓝的天上飘浮着被人们称为绵羊云的云儿，它们映到了水中。于是，农民们嚷着：“我们已经看到河底下的羊了。”

村长挤上前说：“那么，我先下去看看，如果情况好，我就叫你们。”

于是，他跳进水里，把水拍得“扑通”一声响。

他们还以为他在叫：“来吧！”就一窝蜂地跟着他匆匆地跳进河里。

这样，全村的人都死了，结果，作为唯一继承人的小农夫成了一个富人。

蜂 王



一次，有两个王子出去冒险，他们陷入了放荡不羁的生活，就再也没有返回家中。

那个被人称作傻瓜的小王子，启程去找他的哥哥，可当他终于找到了他们时，他们却嘲笑他，说像他这么傻的人，居然还想闯世界，他们俩都不行，而他们比他可要聪明得多。

他们三人一起往前走，来到一个蚂蚁堆前。两个大王子想去捣开它，看看小蚂蚁怎样惊慌地爬来爬去运它们的卵。可是，傻瓜说：“别打扰这些动物，我不许你们去扰乱它们。”

于是，他们接着赶路，来到一个湖边，湖面上游